



Polsko-Ukraińska
FUNDACJA
imienia Ignacego Jana
PADEREWSKIEGO

01-948 Warszawa
ul.Nocznickiego 17/1
KRS 000014843
NIP 1182086567
REGON 146261316
+48885937313
+48888937313
adbalafest@gmail.com

www.paderewski.eu

SPRAWOZDANIE MERYTORYCZNE
z działalności
Polsko-Ukraińskiej Fundacji
imienia Ignacego Jana Paderewskiego
w roku 2013

Sprawozdanie z działalności Polsko-Ukraińskiej Fundacji imienia Ignacego Jana Paderewskiego w roku 2013 zostało opracowane zgodnie z § 8 Statutu Fundacji:

Fundacja zostaje powołana w celu:

1. Rozwijanie i propagowanie inicjatyw, postaw i działań sprzyjających upowszechnianiu wiedzy o kulturze i sztuce, przyczynianie się do podnoszenia wiedzy muzycznej, teatralnej, filmowej i artystycznej, a także prezentowanie publiczności festiwalu, spektakli teatralnych, koncertów, warsztatów, seminariów i pokazów filmowych.
2. Rozwijanie zainteresowań kulturą i sztuką w skali europejskiej i światowej.
3. Edukacja kulturalna.
4. Wsparcie finansowe i dydaktyczne w realizowaniu projektów artystycznych.
5. Wspieranie inicjatyw lokalnych związanych z promocją kultury, sztuki i historii regionalnej, krajowej, międzynarodowej.
6. Wyrównywanie szans dzieci i młodzieży (również niepełnosprawnych) w rozwoju artystycznym i kulturalnym; przygotowanie do świadomego odbioru sztuki.
7. Promowanie nowych, nieznanych twórców.
8. Działania poprzez kulturę i sztukę na rzecz ochrony środowiska.
9. Działania na rzecz ochrony dóbr kultury materialnej i niematerialnej.
10. Prowadzenia w sposób ciągły badań naukowych w dziedzinie ochrony i promocji dóbr kultury oraz inicjowanie i wspomaganie działalności badawczo-rozwojowej we współpracy z jednostkami naukowymi.
11. Ochrona dziedzictwa kulturalnego, a w szczególności;
 - a. Ochrona, ratowanie, zabezpieczanie obiektów sztuki dawnej i współczesnej w zbiorach publicznych i prywatnych;
 - b. Promocja sztuki polskiej i ukraińskiej;
 - c. Prezentacja dorobku i aktualnej twórczości artystów współczesnych.
12. Integrowanie społeczeństwa wokół wartości kulturalnych.
13. Wspieranie działań (inicjatyw) kulturalnych;
14. Włączenie różnych środowisk (w szczególności artystycznych, biznesowych, medialnych, naukowych) w dążenia do integracji europejskiej;
15. Edukacja społeczeństwa do wspierania, uczestnictwa i tworzenia kultury.
16. Zarządzanie powierzonym i nabytym przez Fundację dziedzictwem kulturalnym ze szczególnym uwzględnieniem zabezpieczenia spuścizny po I. J. Paderewskim, zgodnie z duchem całokształtu działalności nazwanego tu mistrza.
17. Przedmiotem działalności statutowej Fundacji jest rozwijanie, propagowanie i umacnianie współpracy polsko-ukraińskiej w zakresie:
 - a. kultury, sztuki, ochrony dóbr kultury i tradycji; nauki, edukacji, oświaty i wychowania;
 - b. kontaktów i współpracy między społeczeństwami;
 - c. działań wspomagających technicznie, szkoleniowo, informacyjnie lub finansowo organizacje pozarządowe.

W 2013 roku Fundacja zrealizowała następujące przedsięwzięcia:

1. POZNAJEMY PADEREWSKIEGO

Koncert muzyki Ignacego Jana Paderewskiego w Chmielnickim

Dzięki uprzejmości organizatorów – Konsulatu Generalnego w Winnicy, Instytutu Polskiego w Kijowie, Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” a także Polsko-Ukraińskiej Fundacji Ignacego Jana Paderewskiego także i mieszkańcy Podola otrzymali możliwość przybliżyć sobie twórczość wybitnego Polaka, który przyczynił się do odrodzenia niepodległej Rzeczypospolitej Polski w drugiej dekadzie XX wieku. Właśnie muzykę Paderewskiego, a także Wasksa i Łaniuka zagrali w sali filharmonii chmielnickiej goście ze Lwowa – młodzieżowa akademicka orkiestra symfoniczna „INSO-Lwów” i laureatka międzynarodowych konkursów muzyki klasycznej Marianna Humetska (fortepian).

Następnie, w kameralnej sali filharmonii odbyło się spotkanie prezesów organizacji polskich obwodu chmielnickiego a także nauczycieli języka polskiego z przedstawicielami Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” i polsko-ukraińskiej fundacji im. I.J. Paderewskiego. W ramach spotkania każdy prezes organizacji polonijnej miał okazję opowiedzieć krótko o swojej organizacji, a konsul generalny Krzysztof Świderek przedstawił zebrany nową książkę o polskich cmentarzach na Podolu „Ocal mogiłę dziada-pradziada od zapomnienia”.

Organizator: Stowarzyszenie „Wspólnota polska”

Współpraca: Polsko- Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego, Orkiestra „INSO-Lwów”

Eksperci: Adam Bala, Longin Komołowski, Wasyl Dudka, Krzysztof Świderek, Wołodymir Sywochyp, Marianna Humetska

Finansowanie: Stowarzyszenie „Wspólnota polska”, Konsulat RP w Winnicy, Żytomierska Rada Miejska

Koordinacja: Adam Bala

Termin: 10 marca 2013

Frekwencja: 650 osób

Wstęp wolny

2. POZNAJEMY PADEREWSKIEGO

Odświeżenie popiersia Ignacego Paderewskiego oraz koncert jego muzyki w Żytomierzu

„Poznajemy Paderewskiego” - taki tytuł nosił koncert, który 11 marca 2013 roku odbył się w Żytomierskiej telewizji obwodowej. Impreza była wspaniałą okazją by posłuchać muzyki genialnego polskiego kompozytora, pianisty i polityka, Ignacego Jana Paderewskiego. Koncert wykonała wspaniała orkiestra „INSO-Lwów” pod batutą Włodzimierza Sywochypa. W roli czołowej pianistki wystąpiła utalentowana i znana na całym świecie Marianna Humetska. Przed koncertem w żytomierskim Domu Polskim odbyło się uroczyste odświeżenie okazałego popiersia Paderewskiego. To popiersie jest darem Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” i Polsko – Ukraińskiej Fundacji im. Ignacego Jana Paderewskiego. Pomnik został wykonany przez utalentowanego artystę - Wasyla Dudkę, wicedyrektora Instytutu Sztuki w Kosowie pod Stanisławowem (dziś Iwano-Frankiwsz). Zarówno odświeżenie popiersia jak i sam koncert muzyczny zaszczyliły takie znane osobistości jak: Longin Komołowski – prezes Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”, Konsul Generalny RP w Winnicy – Krzysztof Świderek, wspomniany już Adam Bala, naczelnik wydziału ds. kultury Żytomierskiej Rady Miejskiej pani Larysa Charczuk, oraz dyrektor domu Polonii w Warszawie – pani Iwona Borowska-Popławska. Ważące prawie dwieście kilogramów i mające ponad sto trzydzieści centymetrów wysokości popiersie, już na zawsze będzie znajdowało się na honorowym miejscu w Domu Polskim. Nie przypadkowo właśnie żytomierski Dom Polski stał się nowym domem dla tego wspaniałego prezentu. Dom Polski sam w sobie jest pomnikiem genialnego polityka i kompozytora. W 2001 roku z inicjatywy Polskiego Towarzystwa Naukowego w Żytomierzu w ramach obchodów Roku Paderewskiego odsłonięta została tablica pamiątkowa ku czci Ignacego Jana Paderewskiego na gmachu Domu Polskiego. Od tego momentu Dom Polski w Żytomierzu oficjalnie nosi imię Ignacego Jana Paderewskiego.

Organizator: Stowarzyszenie „Wspólnota polska”

Współpraca: Polsko- Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego, Orkiestra „INSO-Lwów”

Eksperci: Adam Bala. Longin Komołowski, Wasyl Dudka, Krzysztof Świderek, Wołodymir Sywochip, Marianna Humetska

Finansowanie: Stowarzyszenie „Wspólnota polska”,

Koordinacja: Adam Bala

Termin: 11 marca 2013

Frekwencja: 700 osób

Wstęp wolny

3. Uroczyste otwarcie Salonu Muzycznego im. Ignacego Jana Paderewskiego w Domu Polonii oraz odsłonięcie popiersia Ignacego Jana Paderewskiego przez prezydenta Bronisława Komorowskiego

2 maja 2013 r. nastąpiło uroczyste otwarcie Salonu Muzycznego im. Ignacego Jana Paderewskiego w Domu Polonii i koncert Orkiestry Kameralnej Filharmonii Lwowskiej z udziałem Prezydenta Polski Bronisława Komorowskiego.

Wystąpili: Marianna Humetska-fortepian i Wołodymir Sywochip oraz orkiestra INSO-Lviv w koncercie z udziałem Prezydenta Polski. Wykonana przez nich "Fanatacja Polska" wywołała euforię.

Podczas uroczystości miało też miejsce odsłonięcie popiersia Ignacego Jana Paderewskiego przez prezydenta Bronisława Komorowskiego i Prezesa Stowarzyszenia Wspólnota Polska Longina Komołowskiego.

Organizator: Stowarzyszenie „Wspólnota polska”

Współpraca: Polsko- Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego, Orkiestra „INSO-Lwów”, Kancelaria Prezydenta RP

Eksperci: Adam Bala. Longin Komołowski, Wołodymir Sywochip, Marianna Humetska, Bronisław Komorowski

Finansowanie: Stowarzyszenie „Wspólnota polska”, Polsko- Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego

Koordinacja: Adam Bala

Termin: 2 maja 2013

Frekwencja: 100 osób

4. Koncert z okazji Obchodów Święta Niepodległości w Tarnopolu.

Dnia 14 listopada 2013 r. zorganizowano Koncert z okazji Obchodów Święta Niepodległości w Tarnopolu, z udziałem Konsulatu RP we Lwowie oraz przedstawicieli Polonii. Wkładem Polsko-Ukraińskiej Fundacji imienia Ignacego Jana Paderewskiego było zorganizowanie koncertów: Mathisa Zielińskiego- francuskiego pianisty, polskiego pochodzenia oraz Akademickiej Symfonicznej Orkiestry Obwodowej Filharmonii Lwowskiej. Zieliński wykonał utwory Claude'a Debussy'ego oraz Ignacego Paderewskiego, Orkiestra zagrała utwory kompozytorów polskich i ukraińskich: Wojciecha Kilara, Krzysztofa Pendereckiego, Witolda Lutosławskiego, Myrosława Skoryka. Koncert spotkał się z niezwykle ciepłym przyjęciem publiczności.

Organizator: Konsulat RP we Lwowie

Współpraca: Polsko- Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego

Eksperci: Adam Bala. Wołodymir Sywochip, Mathis Zieliński

Finansowanie: Konsulat RP we Lwowie

Koordinacja: Adam Bala

Termin: 14 listopada 2013

Frekwencja: 200 osób

5. II Międzynarodowy Festiwal „Odkrywamy Paderewskiego” we Lwowie

W dniach 15-17 listopada 2013 roku zorganizowano II Międzynarodowy Festiwal „Odkrywamy Paderewskiego”. Inicjatorem Festiwalu jest Polsko- Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego, w skład której wchodzi ludzie z różnych środowisk związani z szeroko rozumianą kulturą i sztuką z obu stron granicy, a jednocześnie ludzie, którzy chcą działać na rzecz pozytywnego zbliżenia obu sąsiednich narodów.

II edycja Festiwalu była wielkim sukcesem organizatorów, zarówno pod względem artystycznym, jak i programowym, a co najważniejsze pod względem odbioru przez lwowską publiczność. Dlatego też, z wielkim zainteresowaniem czekano na tegoroczną edycję, której współorganizatorami byli: Stowarzyszenie „Wspólnota Polska” oraz Filharmonia Lwowska, a partnerami Lwowska Opera Narodowa, Instytut Polski w Kijowie, Warszawska Opera Kameralna, Mazowiecki Teatr Muzyczny, Mazowieckie Centrum Kultury, Urząd Marszałkowski Województwa Mazowieckiego, Lwowska Obwodowa Administracja oraz Czasopismo „Jl”. Ogromnym zaangażowaniem w realizację przedsięwzięcia wykazał się Lwowski Konsulat z Konsulem Generalnym Jarosławem Drozdem na czele oraz lwowskie Stowarzyszenie artystyczne „Dzyga”. Organizatorzy konsekwentnie zadbali, aby Festiwal był okazją do zbliżenia środowiska artystycznego, dlatego też pilnowano zasady, aby na scenie wspólnie występowali artyści z Polski i Ukrainy. Takiego przedsięwzięcia w relacjach polsko-ukraińskich dotychczas nie było i z całą pewnością można powiedzieć, że Festiwal urósł do rangi najważniejszego polsko-ukraińskiego wydarzenia. Trzy koncerty odbyły się w Filharmonii Lwowskiej, a dwa wydarzenia we Lwowskiej Operze Narodowej.

PROGRAM II MIĘDZYNARODOWEGO FESTIWALU "ODKRYWAMY PADEREWSKIEGO" LWÓW, 15-17. 2013

1. 15. 11 .2013 (piątek), 19.00
Sala koncertowa Lwowskiej Filharmonii Obwodowej

IGNACY JAN PADEREWSKI
Nokturn B - Dur op. 16 nr 4 (opracowanie na orkiestrę – J. Maksymiuk)

LUDWIG VAN BEETHOVEN
V Koncert fortepianowy Es - Dur op.73

Akademicka Symfoniczna Orkiestra Filharmonii Lwowskiej
Jerzy Maksymiuk, dyrygent
Karol Radziwonowicz, fortepian
Marianna Humetska, fortepian

Absolutnym mistrzostwem okazały się występy artystów w pierwszym dniu Festiwalu w koncercie „Powrót legendy”. Lwowska publiczność została oczarowana występem Karola Radziwonowicza i Marianny Humetskiej, którym towarzyszył znakomity maestro Jerzy Maksymiuk z Orkiestrą Symfoniczną Filharmonii Lwowskiej, czym dała ona wyraz w długich owacjach na stojąco. Niezwykłości temu dniu nadawał fakt, że występ był powtórzeniem programu koncertowego Ignacego Jana Paderewskiego właśnie ze Lwowa z czerwca 1902 roku. I zapewne mistrz Paderewski byłby dumny ze swoich godnych naśladowców. Występ Karola Radziwonowicza to świetna technika i interpretacyjna przenikliwość, nienaganne wykonawstwo oraz uderzająco naturalne wyczucie frazy i melodycznych niuansów. Marianna Humetska wzbudziła swym występem entuzjazm i aplauz. Sam maestro Maksymiuk po koncercie powiedział, że gra z pianistką to dla niego wielki zaszczyt i powód do dumy.

Koncert Es-dur wymaga od pianisty zdolności wirtuozowskich i umiejętności niezwykłych: bohaterstwa i hartu ducha w części pierwszej, znakomitego poczucia humoru w ostatniej i subtelnej czułości w środkowej. Właśnie tym wszystkim zachwyciła artystka. Brawurowo zagrała blisko 20-minutowe początkowe Allegro- z wewnętrzną siłą i prawdziwie "po cesarsku". Adagio pod jej palcami przywołało obraz promieni słońca w leniwe letnie popołudnie. Końcowe Rondo Marianna Humetska wykonała żywiołowo i z pogodą ducha,

która udzieliła się także słuchaczom. Owacjom nie było końca. Koncert został zrealizowany dzięki wsparciu Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”- współorganizatora projektu i w pełni przez niego sfinansowany. Polsko-Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego nie wykazuje środków z organizacji koncertu w swojej ewidencji księgowej.

2. 16.11.2013 (sobota)

Sala koncertowa Lwowskiej Filharmonii Obwodowej, 17.00

Recital fortepianowy - laureat Nagrody głównej Międzynarodowego konkursu Paderewskiego w Los-Angeles (APPC-LA 2013) Peter Toth, fortepian (Węgry).

W drugim dniu Festiwalu najpierw zachwyił gość specjalny z Los Angeles Peter Toth zwycięzca tegorocznej edycji „Konkursu Paderewskiego”. Centralną postacią obchodów stulecia urodzin Fryderyka Chopina, które z niebywałym rozmachem odbywały się we Lwowie w 1910. roku, stał się również Ignacy Jan Paderewski. Lokalna prasa uważnie notowała każdy krok „megagwiazdy”. Dzięki tej dokładności mogliśmy po przeszło stu latach, w detalach zrekonstruować pobyt muzyka we Lwowie w październiku 1910 roku: od wydrukowanego w całości odczytu na otwarciu Pierwszego Kongresu Chopinowskiego, aż po uczestnictwo w świeckich rautach.

Ciekawym może wydać się fakt, że właściwie z fortepianowym recitalem – jak można byłoby się spodziewać, chopinowskim – tego razu muzyk we Lwowie nie wystąpił. Misję tę wykonał jego uczeń - Ernest Schelling, w przyszłości znany amerykański pianista, dyrygent i kompozytor. Lwowska publiczność jednak wciąż ceniła w Paderewskim przede wszystkim błyskotliwego wirtuoza.

W programie zadziwiający sposób połączono utwory kompozytorów kluczowych dla Paderewskiego pianisty. Beethovena, który pozostawał dla niego głównym miernikiem wartości ludzkich i estetycznych. Chopina, którego idee podejmował i rozwijał Artysta, nie tylko duchowo, ale i praktycznie – jako redaktor i popularyzator. W końcu, Liszta, który, w opinii współczesnych, odpowiadał mu nastrojami wirtuozowskiego triumfu. I oczywiście, samego Paderewskiego, którego styl twórczości badacze charakteryzują jako przejście między romantyzmem XIX i modernizmem XX wieku. Dobitnie przejściowość tę ukazują: „Krakowiak Fantastyczny” z cyklu „Humoresek koncertowych” op. 14 – gustownych i dowcipnych, neoklasycznych reweransów w stronę przeszłości, i reprezentowany już w poprzednim programie (w wersji symfonicznej) Nokturn z cyklu „Miscellanea. Serie de morceaux pour piano“ op.16 – apoteoza liryki instrumentalnej mistrza. Natomiast wczesniejsza Melodia i Polonez z cyklu „Pieśni wędrowca” op. 8 i „Tańce polskie” op. 9 demonstrowają typową dla romantyka idealizację źródeł folklorystycznych, bezpośredniość emocjonalnego wyrazu. Peter Toth zagrał koncert doskonale, wypełniając całą salę Filharmonii Lwowskiej. Koncert został zrealizowany dzięki wsparciu Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”- współorganizatora projektu i w pełni przez niego sfinansowany. Polsko-Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego nie wykazuje środków z organizacji koncertu w swojej ewidencji księgowej.

3. 16.11.2013 (sobota) Lwowska Opera Narodowa, 19.00

II Międzynarodowy Festiwal "Odkrywamy Paderewskiego" prezentuje we Lwowie Zespół Warszawskiej Opery Kameralnej

STANISŁAW MONIUSZKO

Opera „Halka” w 4 aktach do libretta Włodzimierza Wolskiego

Soliści, artyści, orkiestra, chór i dyrygent Warszawskiej Opery Kameralnej

Istotnym elementem II Międzynarodowego Festiwalu pt. „Odkrywamy Paderewskiego” było wystawienie opery „Halka”, która łączy Polskę i Ukrainę chociażby osobą Salomei Kruszelnickiej, ukraińskiej śpiewaczki i pedagoga, najsłynniejszej odtwórczyni roli Halki. Wystawienie opery było ważnym elementem całości projektu, ponieważ w realny sposób zacieśniło współpracę pomiędzy polskimi i ukraińskimi instytucjami kultury, poprzez wystawienie polskiego dzieła w wykonaniu polskich i ukraińskich artystów na scenie Lwowskiej Opery Narodowej.

Operze, wystawionej przez Warszawską Operę Kameralną we Lwowie w ramach II Międzynarodowego Festiwalu „Odkrywamy Paderewskiego” oraz z okazji Narodowego Święta Niepodległości towarzyszyło ogromne zainteresowanie lwowskiej publiczności.

Operę Stanisława Moniuszki obejrzało w dn. 16.11.2013 r. ponad tysiąc trzysta osób, wśród gości specjalnych był m.in. Senator RP Stanisław Gogacz. Zainteresowanie było na tyle duże, że dla wszystkich chętnych zabrakło miejsc. Operę w dwóch aktach, soliści, orkiestra pod batutą Rubena Silvy oraz chór Warszawskiej Opery Kameralnej wykonali w tzw. wersji wileńskiej z 1848 r. we wznowionej przez Renatę Tokarską reżyserii Kazimierza Dejmka. Przed rozpoczęciem opery odbyła się uroczystość związana z Narodowym Świętem Niepodległości. Głos zabrał gospodarz wieczoru Konsul Generalny RP we Lwowie Jarosław Drozd, któremu na scenie towarzyszyła Małżonka p. Beata Drozd ubrana specjanie na tą okazję w góralski strój ludowy.

Konsul Generalny RP we Lwowie podkreślił także, że 16 listopada obchodzony jest Dzień Polskiej Służby Zagranicznej, na pamiątkę wystosowania pierwszej międzynarodowej depeszy do kilku państw przez marszałka Józefa Piłsudskiego. W roku 2013 przypada również jubileusz 25-lecia Towarzystwa Kultury Polskiej Ziemi Lwowskiej. Serdeczne życzenia z okazji święta ze sceny opery lwowskiej złożyli Przewodniczący Lwowskiej Państwowej Administracji Obwodowej Ołeh Sało, Przewodniczący Lwowskiej Rady Obwodowej Petro Kołodij oraz Sekretarz Lwowskiej Rady Miejskiej Wasyl Pawluk. W dalszej części programu głos zabrał Adam Bala, dyrektor i główny organizator Międzynarodowego Festiwalu „Odkrywamy Paderewskiego”, w ramach którego lwowska publiczność miała wyjątkową okazję obejrzenia opery „Halka”.

HALKA

opera w 2 aktach, wersja wileńska z 1848 roku

Libretto - Włodzimierz Wolski

Reżyseria - Kazimierz Dejmek

Wznowienie przedstawiania przygotowała - Renata Tokarska

Scenografia - Jan Polewka

Kierownictwo muzyczne - Ruben Silva

Wykonawcy

Halka – Gabriela Kamińska

Jontek – Tomasz Rak

Janusz – Dariusz Machej

Zofia – Marta Wyłomańska

Cześnik – Dariusz Górski

Marszałek – Sławomir Jurczak

Góral – Zdzisław Kordyjalik

Chór Warszawskiej Opery Kameralnej

Sinfonietta Warszawskiej Opery Kameralnej

Kierownik chóru - Andrzej Borzym jr

Dyrygent - Ruben Silva

Jak pisze Pani Teresa Madej, „sobotni listopadowy wieczór w Lwowskiej Operze Narodowej dostarczył nam, Polakom niesamowicie głębokich przeżyć patriotycznych i artystycznych wrażeń. Śpiewać hymn narodowy "Jeszcze Polska nie zginęła" we Lwowie, dziś należącym do Ukrainy - to akt wręcz historyczny. Obejrzeć i wysłuchać w języku polskim "Halkę" Stanisława Moniuszki, operę narodową wystawioną przez Warszawską Operę Kameralną to wartość nie do przecenienia. Być wraz z Ukraińcami uczestnikiem obchodów Dnia Niepodległości Polski - bezcenne. Chylę czoła przed organizatorami Festiwalu i wielkiej gali oraz wykonawcami opery. Chylę czoła przed genialnym Moniuszko.”

4. 16.11.2013 (sobota) Sala lustrzana Lwowskiej Opery Narodowej
Uroczysta ceremonia wręczenia statuetek Wyróżnienia PADEREWSKI.

Na scenie lwowskiej opery odbyło się wręczenie wyróżnień „Paderewski”, przyznawanych za umacnianie polsko-ukraińskiej współpracy oraz zaangażowanie na rzecz pojednania. Tegorocznymi laureatami zostali: organizatorka Międzynarodowego Forum Wydawców we Lwowie Ołeksandra Kowal, członek Związku Ukraińskich Kompozytorów Jurij Łaniuk, twórca

kultury i dyrektor legendarnej lwowskiej „DZYG” Markijan Iwaszczyszyn oraz dziennikarz, publicysta i tłumacz Andrij Pawłyszyn.

Nagrody zostały przyznane i wręczone na scenie Lwowskiej Opery przez kapitułę w składzie: Adam Bala, Jarosław Drozd, Jarosław Godun (dyr. Instytutu Polskiego w Kijowie), Taras Woźniak (redaktor czasopisma „JI”), Marianna Humetska (dyr. artystyczny Festiwalu „Odkrywamy Paderewskiego”) oraz Longin Komołowski (prezes Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”), który w dniu uroczystości reprezentowany był przez Krzysztofa Łachmańskiego, członka Zarządu Krajowego „Wspólnoty Polskiej”. Uroczystość została zrealizowana dzięki wsparciu Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”- współorganizatora projektu i w pełni przez niego sfinansowana. Polsko-Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego nie wykazuje środków z organizacji wydarzenia w swojej ewidencji księgowej.

5. 17.11.2013 (niedziela)

Sala koncertowa Lwowskiej Filharmonii Obwodowej, 19.00

Program muzyki kameralnej na sopran i fortepian

BORYS LATOSZYŃSKI

II Symfonia op.26

Akademicka Symfoniczna Orkiestra Filharmonii Lwowskiej

Jerzy Maksymiuk, dyrygent

Olga Pasiecznik, sopran

Natalia Pasiecznik, fortepian

Ostatni dzień Festiwalu to występ znakomitej, światowej sławy śpiewaczki Olgi Pasiecznik, której towarzyszyła siostra-pianistka Natalia Pasiecznik. Duet zachwyił znakomitym wykonaniem pieśni Paderewskiego, co zostało docenione przez publiczność wielkimi brawami.

Kulminacyjnym a jednocześnie kończącym Festiwal momentem , było wykonanie II symfonii Borysa Latoszyńskiego ukraińskiego kompozytora, który na pewno zasługuje na uwagę, a który nie jest powszechnie znany nie tylko w Europie ale i w Polsce sąsiednim kraju twórcy. Organizatorzy i osobiście Jerzy Maksymiuk przywiązywali ogromną wagę do tego faktu. Maestro wraz z Orkiestrą Symfoniczną Filharmonii Lwowskiej wywołał wręcz euforię wśród zapełnionej po brzegi przez publiczność sali. Owacją nie było końca.

6. Wydanie publikacji poprojektowej

Publikacja jest podsumowaniem działań zrealizowanych w ramach projektu. Służy ona promocji polsko-ukraińskiego dialogu w czasie bardzo ważnej dyskusji na temat roli Ukrainy w Europie oraz edukacji obywatelskiej w środowiskach krajowych i międzynarodowych, ze szczególnym uwzględnieniem młodzieży.

Międzynarodowy Festiwal "Odkrywamy Paderewskiego" jest nie tylko wydarzeniem muzycznym, ale również okazją do dyskusji na temat różnych aspektów służących zbliżeniu Polski i Ukrainy. Postać Paderewskiego poprzez miejsce urodzenia łączy kulturę naszych państw. Publiczność, która wzięła udział w Festiwalu wysłuchała najważniejszych polskich dzieł. Sukces Festiwalu ukazuje potrzebę realizacji tego typu przedsięwzięć, w związku z czym Polsko-Ukraińska Fundacja im. I.J.Paderewskiego już planuje III edycję.

Festiwal jest inicjatywą, która ma na celu budowanie i pogłębienie dobrych relacji pomiędzy Polską a Ukrainą. Zgłębiając życie i dzieło Ignacego Jana Paderewskiego, dochodzimy do wniosku, że jego spuścizna może być dobrym przykładem na to, jak nie gubiąc własnej tożsamości narodowej być otwartym na problemy sąsiada o innych korzeniach etnicznych, może stać się wskazówką do łączenia różnych racji, dochodzenia konsensusu w sprawach spornych, zaś umiejętność Paderewskiego w łączeniu narodów i państw będzie wzorcem dla podejmowania wspólnych wysiłków w dochodzeniu do prawdy, nie omijając skomplikowanych problemów.

Jest to szczególnie ważne w kontekście protestów, wynikających z potrzeby znacznej części społeczeństwa ukraińskiego bycia częścią Europy.

Publikacja, wskazuje na te elementy polskiej i ukraińskiej kultury, które dają pretekst do przyjrzenia się naszym stosunkom w dniu dzisiejszym i odpowiedzenia sobie na pytanie, z jakim przesłaniem powinniśmy iść we wspólną przyszłość.

II Międzynarodowy Festiwal „Odkrywamy Paderewskiego” przeszedł już do historii. Było to ważne i niezwykle udane przedsięwzięcie, które z nadzieją każe czekać na kolejne równie udane edycje.

Organizator: Polsko- Ukraińska Fundacja imienia Ignacego Jana Paderewskiego

Współpraca: Stowarzyszenie „Wspólnota polska”, Filharmonia Lwowska, Lwowska Opera Narodowa, Instytut Polski w Kijowie, Warszawska Opera Kameralna, Mazowiecki Teatr Muzyczny, Mazowieckie Centrum Kultury, Urząd Marszałkowski Województwa Mazowieckiego, Lwowska Obwodowa Administracja, Czasopismo „Jl”, Konsulat RP we Lwowie, Stowarzyszenie artystyczne „Dzyga”.

Eksperci: Adam Bala, Marianna Humetska, Marek Różycki, Longin Komolowski, Wołodimir Sywochip, Tadeusz Eder, Jarosław Godun, Jarosław Drozd, Jerzy Lach, Jerzy Maksymiuk, Karol Radziwonowicz, Olga Pasiecznik, Andrzej Renes, Julianna Humetska, Elwira Gilewicz, Marcin Zieniewicz, Taras Woźniak

Finansowanie: Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Ministerstwo Spraw Zagranicznych, Konsulat RP we Lwowie, Stowarzyszenie „Wspólnota polska”, Instytut Polski w Kijowie.

Koordynacja: Katarzyna Renes

Termin: 15-17 listopada 2013

Frekwencja: 4500 osób

Laudacja:

Działania Polsko-Ukraińskiej Fundacji imienia Ignacego Jana Paderewskiego w 2013 r. stały się podłożem dalszego tworzenia stałego forum polsko-ukraińskiej współpracy kulturalnej po obu stronach granicy, udowodniły, że spuścizna I.J. Paderewskiego może służyć dobrym przykładem na to, jak nie gubiąc własnej tożsamości narodowej być otwartym na problemy sąsiada o innych korzeniach etnicznych. Spuścizna ta może stać się wskazówką do łączenia różnych ras, dochodzenia konsensusu w sprawach spornych. Z relacji ekspertów uczestniczących w działaniach festiwalowych wynika, że festiwal może stać się mocnym ogniwem porozumienia między obu narodami.